

Orientačný plán a program Výboru pre úradné používanie jazyka a písma na rok 2015

Výbor pre úradné používanie jazyka (VÚPJP) a písma v roku 2015 bude pracovať prostredníctvom sedem komisií a to Komisie pre spoluprácu s lokálnou samosprávou, Komisie pre spoluprácu s radami pre medzi-nacionálne vzťahy, Komisie pre rozvoj civilného a mimovládneho sektora, Komisie pre spoluprácu s mládežou, Komisie pre štandardy slovenčiny pri úradnom používaní jazyka a písma, Komisie pre spoluprácu s cirkvou a Komisie pre Euro-projekty.

Národnostná rada finančne pomáha rekonštrukciu a sanáciu slovenských spolkov, resp. stánkov kultúry za účelom vytvorenia optimálnych podmienok pre ochotnícku činnosť. Jej plánom je zabezpečiť dobré podmienky pre prácu ochotníkov vo všetkých našich prostrediach a preto prioritou Výboru pre úradné používanie jazyka a písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny bude tak ako aj v minulých rokoch finančne podporiť kapitálne investície v lokálnych prostrediach, ktoré to súrne potrebujú, pričom sa dôraz kladie na regionálnu zastúpenosť Báčka, Banát a Sriem. Tieto akcie spolufinancujú Vláda Autonómnej pokrajiny Vojvodiny, Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí a príslušné obce.

Jednou z hlavných priorít Výboru bude i založenie Asociácie mladých, podpora činnosti všetkých mládežníckych organizácií a združení a zmapovanie, zoskupenie a vytvorenie databázy slovenských mládežníckych organizácií a mimovládnych združení.

Taktiež medzi hlavné ciele tohto Výboru patria rozvíjanie a prehlbovanie kontaktov a vzťahov s lokálnou samosprávou a radami pre medzi-nacionálne vzťahy; aktualizovanie otázky zrušenia súdnej jednotky v Báčskom Petrovci Základného súdu v Novom Sade a podpora založenia občianskej iniciatívy, ktorá by sa pokúsila zachovať súdnu jednotku v Obci Báčsky Petrovec; sledovanie uplatnenia predpisov súvisiacich z názvami miest, ulíc, námestí a geografických celkov a iných názvov a vypracovanie správy v elektronickej forme o uplatnení predpisov priamo v teréne; poskytovanie mienky na návrhy nových ulíc a zmeny názvov doterajších; zisťovanie faktického stavu súvisiaceho s prekladateľskou službou, osobnými preukazmi po slovensky v jednotkách lokálnej samospráv a zamestnanosťou Slovákov vo verejných inštitúciách a riešenie iných otázok týkajúcich sa úradného používania jazyka a písma formou dotazníka a písomnej správy; podnikanie ďalších opatrení súvisiacich s podujatím Slovenčina v

úradnom používaní jazyka a písma v Srijeme (s dôrazom na miestne spoločenstvo Slankamenské Vinohrady, Stará Pazova atď.); výskum a zisťovanie faktického stavu v osadách, kde žijú Slováci mimo územia Vojvodiny; analýza počtu zamestnaných Slovákov v tých obciach, v ktorých je slovenčina v úradnom použití.

Výbor ďalej plánuje podporovať mimovládny a civilný sektor, aktivity Slovenskej evanjelickej a. v. cirkvi v Srbsku, vydávanie slovenskej odbornej literatúry, organizovať semináre a podporovať a konkurovať na súbehoch na Slovensku a na pred-prístupových fondoch EÚ.

Výbor sa bude zaoberať aj o to, aby výpisy z matrik (narodených, sobášených a umretých), keď ide o dvojjazyčné formuláre, boli v úplnosti v slovenčine. Vyplýva to z toho, že výpisy z matrik narodených, aj keď ide o dvojjazyčné formuláre sú v časti realizované – pri dodatočných zápisoch a záznamoch je text napísaný v srbčine (vyjmúc Obce Báčsky Petrovec, kde sa tieto údaje píše aj po slovensky). Preto občania, ktorí potrebujú takéto doklady na Slovensko, musia aj napriek tomu, že je výpis dvojjazyčný, kvôli záznamu napísanému v uvedenej rubrike po srbsky, dodatočne angažovať úradného tlmočníka pre slovenský jazyk, a to si vyžaduje ďalšie výdavky).

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma plánuje i stretnutie s odborníkmi pre slovenský jazyk z Filozofickej fakulty a tlmočníkmi. Cieľ stretnutia je zaujať spoločné stanoviská, ktoré sa vzťahujú na používanie termínov u nás a na Slovensku, ktoré pomenúvajú územne jednotky ako sú: obec, okres, kraj, obvod a pod.

Dôležitá aktivita tohto Výboru v nadchádzajúcom štvorročnom období bude vypracovanie Právnicko terminologického slovníka slovensko-srbského a srbsko-slovenského jazyka. Takýto slovník je nevyhnutný na zachovávanie a zveľadenie úrovne spisovnej slovenčiny v úradnom používaní v Srbsku. Okrem v pokrajinskej administratíve v Srbskej republike sa slovenský jazyk úradne používa vo viacerých obciach, mestách a dedinách. Oba tieto jazyky vo svojej každodennej práci používajú aj odborníci zamestnaní nielen v štátnych orgánoch správy, ale aj na školách, kultúrnych ustanovizniach a iných inštitúciách. Taktiež každodenne profesionálne právnickú terminológiu potrebujú aj súdni prekladatelia pre slovenský jazyk, vymenovaní ministerstvom a pokrajinským sekretariátom. Stáva sa, že orgány a úradníci používajú rôznu terminológiu a následkom toho je pokles úrovne spisovnej slovenčiny v Srbsku. Realizácia tohto projektu by pozostávala z dvoch fáz, ktoré by trvali dva roky. V prvom roku je nevyhnutné zabezpečiť kvalitný a profesionálny softvér na vypracovanie slovníkov, ktorý by musel obsahovať aj aplikáciu na elektronické vyhľadávanie. To nám je nevyhnutné, aby slovník v budúcnosti mohol byť verejne elektronicky dostupný. V druhej fáze, ktorá by sa realizovala v roku 2016 by sa realizovala inštalácia elektronického slovníka na internetovú stránku Národnostnej rady a vytlačila papierová podoba slovníka. Do druhej fázy tohto projektu by patrilo aj prezentovanie a oboznamovanie

lokálnych samospráv s touto odbornou pomôckou. Tento projekt by po úspešnej realizácii mohol mať aj pokračovanie v podobe trvalej aktualizácie a dopĺňania slovníka, ako aj organizovaní radu školení a seminárov pre úradníkov zamestnaných v lokálnych samosprávach a pod.

140	Práca výboru	50.000,00 RSD
141	Komisia pre spoluprácu s lokálnou samosprávou	3.100.000,00 RSD
142	Komisia pre štandardy slovenčiny pri VÚPJP	370.000,00 RSD
143	Komisia pre spoluprácu s radami pre medzi-nacionálne vzťahy	130.000,00 RSD
144	Komisia pre rozvoj civilného a mimovládneho sektoru	250.000,00 RSD
145	Komisia pre spoluprácu s cirkvou	580.000,00 RSD
146	Komisia pre spoluprácu s mládežou	450.000,00 RSD
147	Komisia pre Euro-projekty	250.000,00 RSD
	Spolu:	5.180.000,00 RSD

- 141 Komisia pre spoluprácu s lokálnou samosprávou

Šifra	Názov	Opis	Suma
1410	Tlač a distribúcia plagátu o právach národnostných menšín. Spolupráca s lokálnymi samosprávami.	Návrh, tlač a distribúcia plagátu o právach národnostných menšín. Práca v teréne, cestovné trovy, diéty. Upevňovanie národnostného povedomia príslušníkov národnostných menšín. Oznamovanie príslušníkov národnostných menšín s právami, ktoré vyplývajú zo zákona.	100.000,00 RSD
1411	Spolufinancovanie investícií v lokálnych prostrediach.	Padina Rekonštrukcia priestorov Obcej knihnice v Kovačici – pobočka v Padine.	1.000.000,00 RSD
1412	Spolufinancovanie investícií v lokálnych prostrediach.	Erdevík Rekonštrukcia strechy a výmena okien pri budove slovenského kultúrno osvetového spolku v Erdevíku.	1.000.000,00 RSD
1413	Spolufinancovanie investícií v lokálnych prostrediach.	Kulpín Rekonštrukcia – adaptácia existujúceho stropu a osvetlenia v Dome kultúry (M. Tita č. 90) v Kulpíne.	1.000.000,00 RSD
1414	Podpora menším prostrediam pri realizácii súrnych rekonštrukcií kultúrnych objektov.	Rekonštrukcie	350.000,00 RSD

	(Boľovce, Dobanovce)	
	<i>Spolu:</i>	3.100.000,00 RSD

- 142 Komisia pre štandardy slovenčiny pri VÚPJP

šifra	Názov	Opis	Suma
1420	Elektronická verzia príručky Transkripcia priezvisk Slovákov vo Vojvodine zo slovenčiny do srbčiny; web stránka a CD.	Softvérová úprava; príprava a vydanie CD.	40.000,00 RSD
1421	Seminár pre osvetových pracovníkov na ZŠ a SŠ na tému Transkripcia priezvisk a prechýľovania ženských priezvisk.	Transkripcia priezvisk a prechýľovania ženských priezvisk.	20.000,00 RSD
1422	Právnický terminologický slovník slovensko-srbského a srbsko slovenského jazyka.	Prvá fáza projektu – podpora zabezpečenia softvéru pre vydanie Právnického terminologického slovníka slovensko-srbského a srbsko-slovenského jazyka.	250.000,00 RSD
1423	Stretnutie s matrikármi v prostrediach, kde žijú Slováci s účelom, aby výpisy z matrik (narodených, sobášených a umretých), keď ide o dvojjazyčné formuláre boli v úplnosti v slovenčine.	Cestovné trovy, diéty.	50.000,00 RSD
1424	Iniciatíva na Ústav pre výrobu bankoviek a mincí, aby sa doklad o národnostnej príslušnosti tlačil dvojjazyčne.	Cestovné trovy, diéty.	10.000,00 RSD
	<i>Spolu</i>		370.000,00 RSD

- 143 Komisia pre spoluprácu s radami pre medzi-nacionálne vzťahy

šifra	Názov	Opis	Suma
1430	Kurz pre Slovákov zamestnaných v lokálnych samosprávach.	Honoráre, diéty, cestovné trovy. Zaškolenie zamestnaných v lokálnych samosprávach o praktickom uplatnení zákonov týkajúcich sa menšinových práv.	100.000,00 RSD
1431	Navštíviť obce/mestá a zúčastniť sa na zasadnutiach RMV.	Cestovné trovy, práca v teréne.	30.000,00RSD
	<i>Spolu:</i>		130.000,00 RSD

- 144 Komisia pre rozvoj civilného a mimovládneho sektoru

šifra	Názov	Opis	Suma
1440	Podpora slovenského civilného a mimovládneho sektoru. (Podpora sa bude realizovať na základe súbehu, ktorý vypíše Výbor pre úradné používanie jazyka a písma a bude trvať počas celého roka pokiaľ sa nevyčerpajú prostriedky. Projekty bude hodnotiť komisia, ktorú navrhne VÚPJP a schváli Výkonná rada NRSNM na základe vopred vypracovaných kritérií na udeľovanie finančných prostriedkov).	Finančná podpora pri zakladaní a organizovaní podujatí, ktoré sú v súlade so Zákonom o národnostných radách národnostných menšín.	250.000,00 RSD
	<i>Spolu:</i>		250.000,00 RSD

- 145 Komisia pre spoluprácu s cirkvou

šifra	Názov	Opis	Suma
1450	Podpora slovenským evanjelickým a. v. cirkevným zborom.	Podpora pri realizácii aktivít.	80.000,00 RSD
1451	Stretnutie evanjelickej mládeže bábčskeho, banátskeho a sriemskeho seniorátu.	Jednodňové stretnutie sa bude konať na Fruškej hore - Letenka v júni 2015.	80.000,00 RSD
1452	Výskumná činnosť a akcie Ústredného archívu Slovenskej evanjelickej a.v. cirkvi v Starej Pazove.	Honoráre, diéty, cestovné trovy.	150.000,00 RSD
1453	Podpora knižným a elektronickým vydáním o Vojlovici.	Vydanie monografie, fotoknihy, CD s fotografiami a DVD s filmom a realizácii monografie.	270.000,00 RSD
	<i>Spolu</i>		580.000,00 RSD

- 146 Komisia pre spoluprácu s mládežou

šifra	Názov	Opis	Suma
1460	Podpora aktivít mládežníckych združení. (Podpora sa bude realizovať na základe súbehu, ktorý vypíše Výbor pre úradné používanie jazyka a písma a bude trvať počas celého roka pokiaľ sa nevyčerpajú prostriedky. Projekty bude hodnotiť komisia, ktorú navrhne VÚPJP a schváli Výkonná rada NRSNM na základe vopred vypracovaných kritérií na udeľovanie finančných prostriedkov).	Finančná podpora podujatí mládežníckych združení (podujatia, ktoré sú v súlade so Zákonom o národnostných radách národnostných menšín)	300.000,00 RSD
1461	Stretnutie mládežníckych organizácií	Cestovné trovy, práca v	100.000,00 RSD

	s cieľom vypracovať spoločné podujatia a projekty v súlade s Nacionálnou stratégiou pre mladých a Akčným plánom pre mladých, tak na rok 2015 ako aj na štvorročné obdobie.	teréne a pod.	
1462	Podpora pri zakladaní mládežníckych združení, tak logistická ako aj finančná.	Trovy pri zakladaní, registrácii mládežníckych združení.	50.000,00 RSD
	<i>Spolu:</i>		450.000,00 RSD

- 147 Komisia pre Euro-projekty

šifra	Názov	Opis	Suma
1470	Písanie projektov na Eurofondy. Pokúsiť sa získať prostriedky z rozličných zdrojov financovania, ako napríklad z Eurofondov. Na ten spôsob NRSNM bude mať možnosť realizovať viacej podujatí a zapojiť do svojej činnosti väčší počet spolupracovníkov.	Tlmočnicke mzdy, honoráre autorom a pod.	250.000,00 RSD
	<i>Spolu:</i>		250.000,00 RSD

Predseda Výboru pre úradné používanie jazyka a písma
Mgr. Branislav Kulík, farár vojlovický